

Norway-Stjørdal: Translation services
OJ S 162/2020 21/08/2020
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Helse Midt-Norge RHF

National registration number: 983658776

Postal address: Postboks 464

Town: Stjørdal

NUTS code: NO Norge

Postal code: 7501

Country: Norway

Contact person: Roger Skoglund

E-mail: roger.skoglund@helseplattformen.no

Telephone: +47 90893905

Internet address(es):

Main address: <https://permalink.mercell.com/121519759.aspx>

Address of the buyer profile: <http://www.helse-midt.no/>

I.4. Type of the contracting authority

National or federal agency/office

I.5. Main activity

Health

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Translation of SNOMED CT

Reference number: 2020/56

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

The objective of the tender contest is to select a translation agency that can translate 60 000-100 000 health professional expressions from English to Norwegian. The scope is an estimate and may vary from the given number of expressions. The expressions are given in the international version of the SNOMED CT terminology and are to be used in a new communal patients' journal system.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 3 000 000,00 NOK

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: NO061 Sør-Trøndelag

II.2.4. Description of the procurement

The objective of the tender contest is to select a translation agency that can translate 60 000-100 000 health professional expressions from English to Norwegian. The scope is an estimate and may vary from the given number of expressions. The expressions are given in the international version of the SNOMED CT terminology and are to be used in a new communal patients' journal system.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Competence and translation of test / Weighting: 70 %

Price - Weighting: 30 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2020/S 012-025269](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Translation of SNOMED CT

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

18/03/2020

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 1

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 3

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Semantix AS

Postal address: Reidar Berges gate 9

Town: Stavanger

NUTS code: NO043 Rogaland

Postal code: 4013

Country: Norway

E-mail: info@semantix.no

Telephone: +47 02510

Fax: +47 22205211

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 3 000 000,00 NOK

V.2.5. Information about subcontracting**Section VI: Complementary information**

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Sør-Trøndelag Tingrett

Town: Trondheim

Country: Norway

VI.5. Date of dispatch of this notice

18/08/2020